

FAR TOOLS®

- FR** Scie sauteuse (Notice originale)
- EN** Jig Saw (Original manual translation)
- DE** Elektro Stichsäge (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Sierra de calar (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Seghetto Electronico (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Serra de saltar (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Decoupeerzaag (Vertaling van de originele instructies)
- EL** Ψαλίδες Πριονο Χειροζ (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Wyrzynarka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Kuviosaha (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Figursåg (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Вибрационен трион (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Stikpendulsav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Ferăstrău (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Маятниковая ножовочная пила (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Sarkıl sıçrama testeresi (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Kyvadlová skoková pila (Překlad z originálního návodu)
- SK** Kyvadlová preskočná pila (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תיורוקמ תוארוהמ סוגרת יתלטומ וסג'ג רוסמ
- AR** (في لجمال امايل عتلا نم قم عرتلا) تااءاوتلا او تايح نم لما راشم
- HU** Lengő lombfűrész (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Nihajna vbodna žaga (Prevod iz izvornih navodil)
- ET** ketassaag (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** reguliuojamas pjūklas (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** motorzāgis (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Jig Saw (Izvorni priručnik za prijevod)



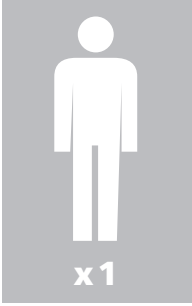
JS 730B
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115300-2-Manual-B-20200724

www.fartools.com



5 min

Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A



Contenu du carton
Contents of box

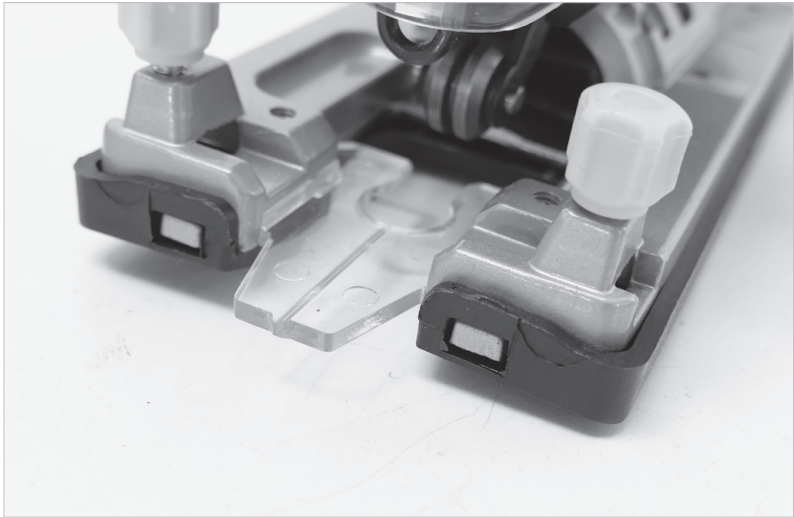
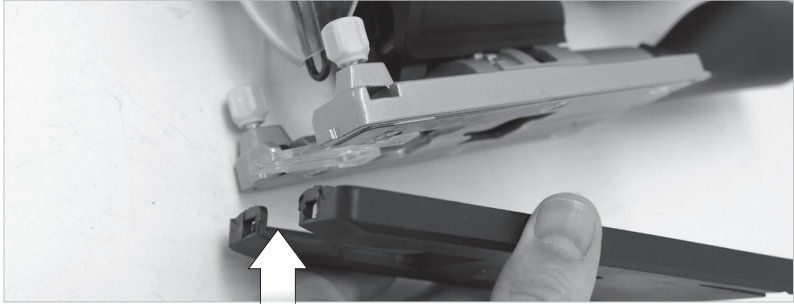
C



Assemblage de la machine
Assembling the machine

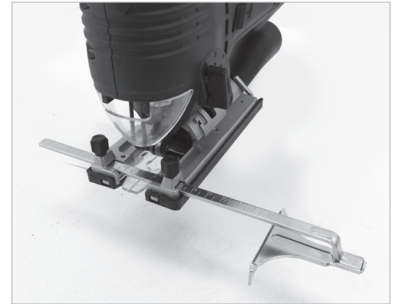
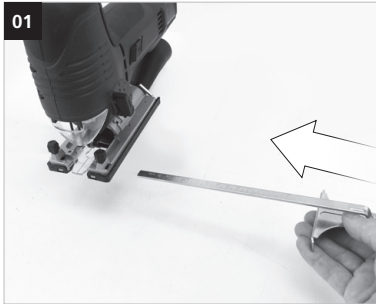
D

06

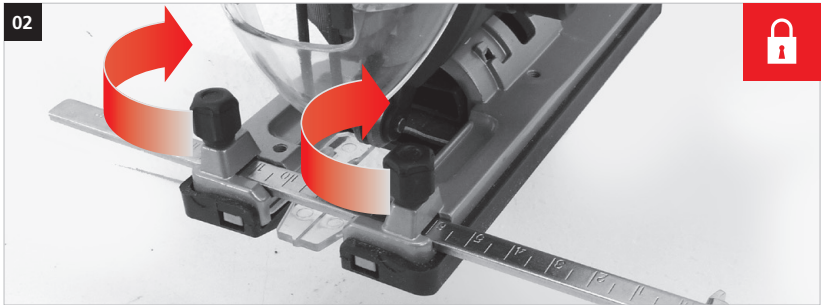


Assemblage de la machine
Assembling the machine

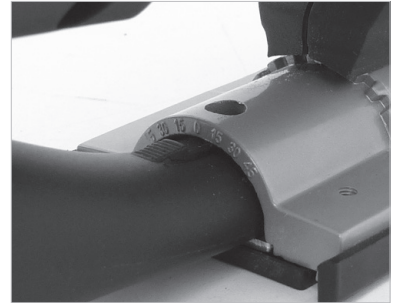
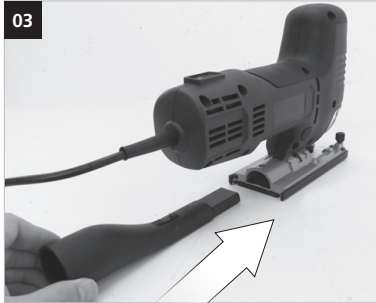
D



07



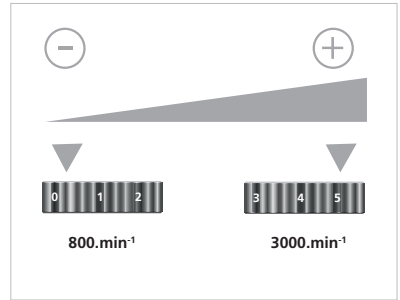
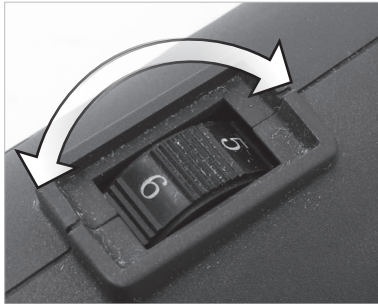
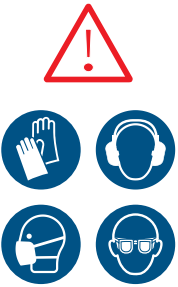
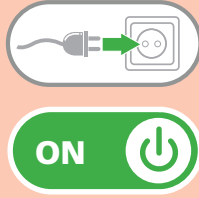
03



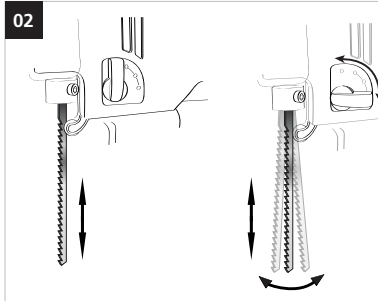
Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E

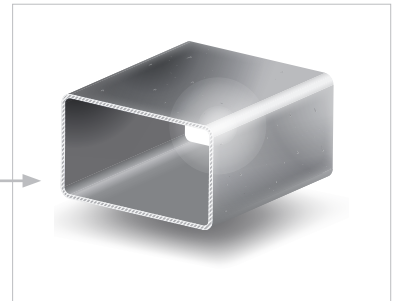
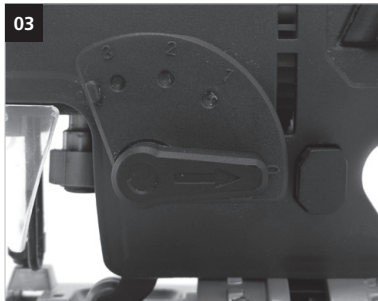
01



02

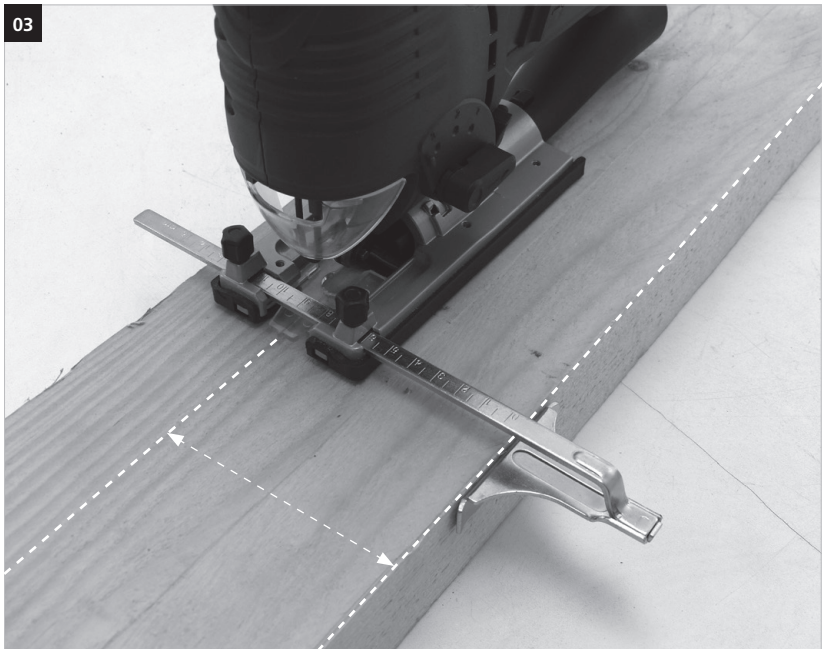
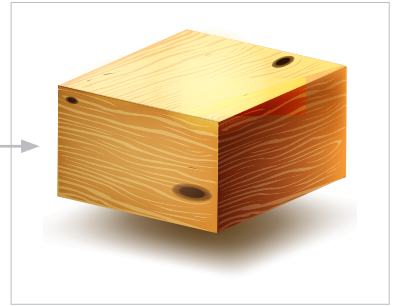
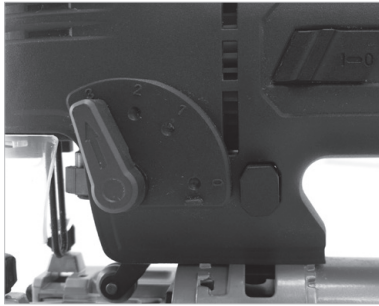


03

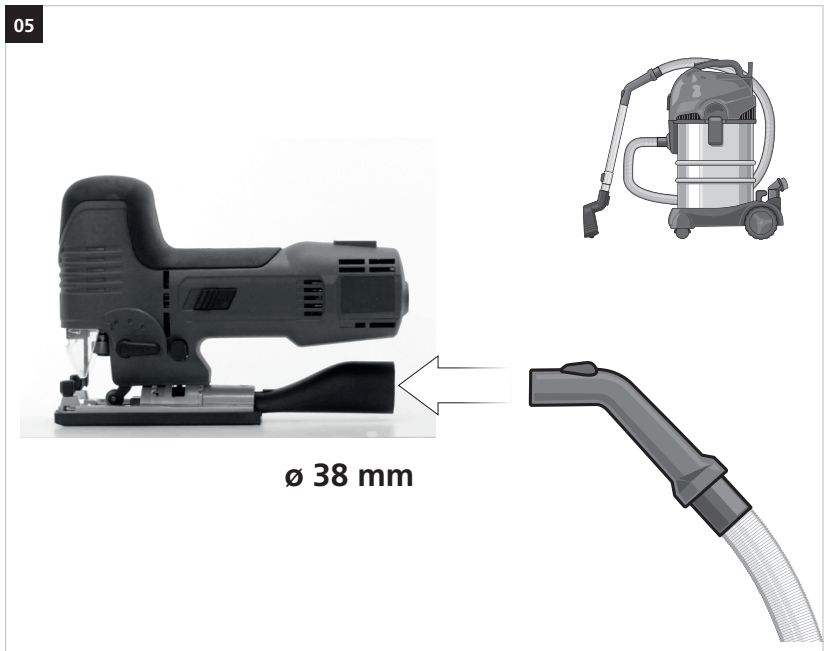
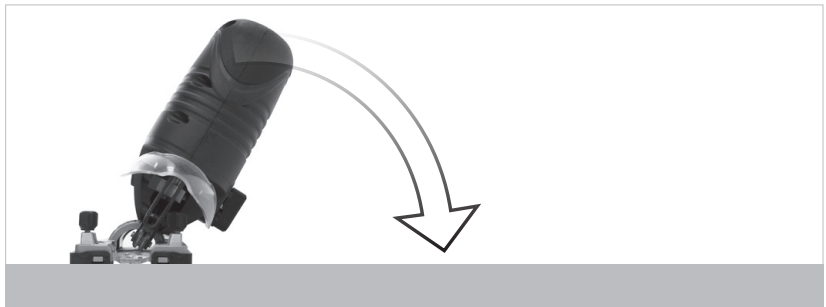
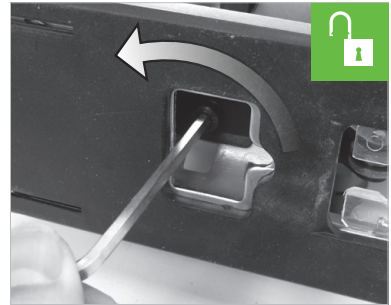


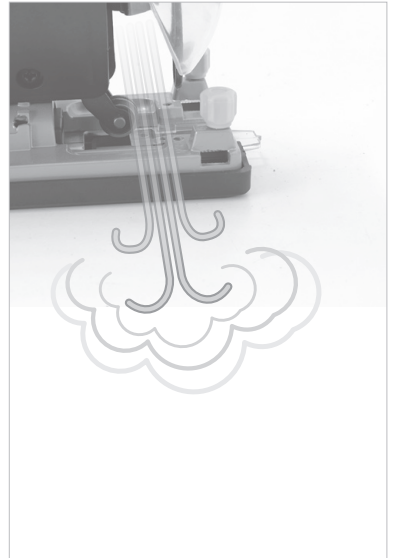
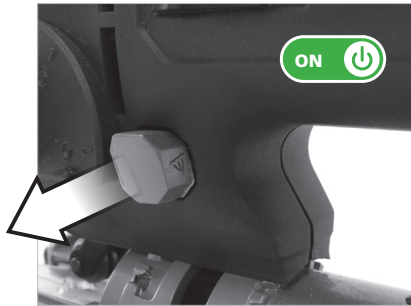
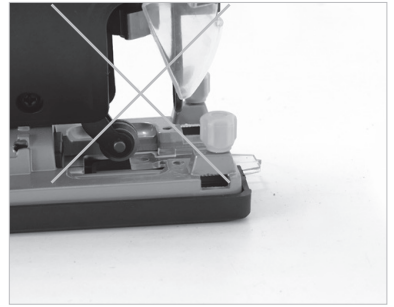
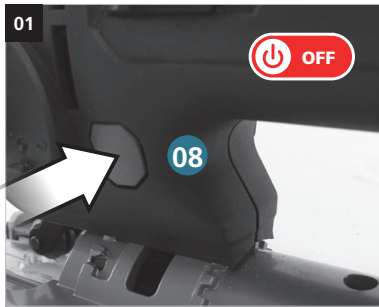
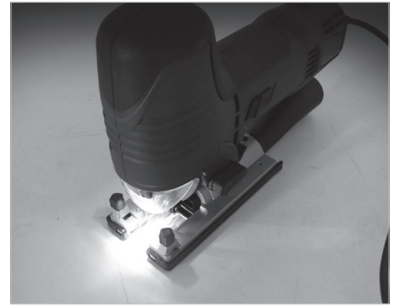
Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E



E

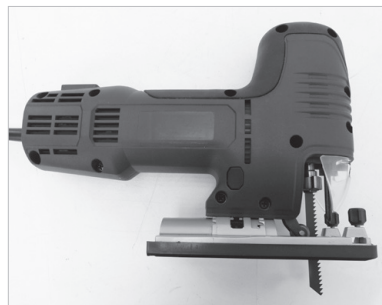
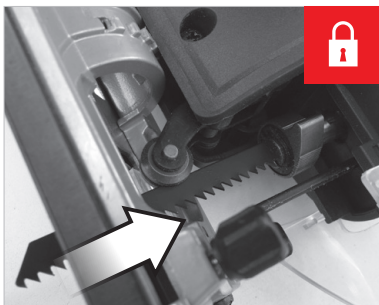
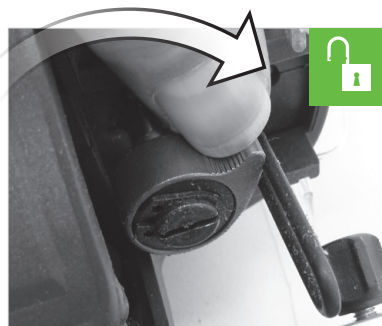
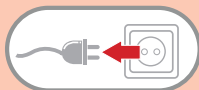




Remplacement des consommables
Consumables replacing

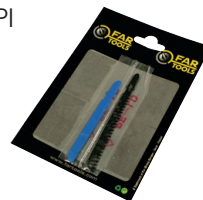
G

01



Opção - Option - Option - Opțional - Opzione - Опция - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - Додатково - Ekstra udstyr - Opłone - Опция - seçenek / seçim - Volba - Vofba - מוצרים - رايديغ - Opció - Možnost - Valik - Opција - Izvele

REF : 115874 - 8 TPI / 21 TPI



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Carter de protection
- 02 Interrupteur
- 03 Collecteur de poussière
- 04 Système pendulaire
- 05 Variateur de vitesse
- 06 Réglage inclinaison de la base
- 07 Guide parallèle
- 08 Système de soufflage
- 09 -
- 10 Eclairage
- 11 -

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage guide
- 03 -

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 Utilisation de la fonction pendulaire
- 03 Utilisation des guides
- 04 Orientation de la base
- 05 Raccordement à un aspirateur
- 06 -
- 07 Utilisation de l'éclairage

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 -

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Changement de lame

Nettoyage et entretien

- 01 Toujours utiliser une lame adaptée au matériau à travailler et non endommagé.

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Safety cover
- 02 Switch
- 03 Dust collector
- 04 Pendulum knob
- 05 Speed variator switch
- 06 Adjustment of the angle of the base
- 07 Parallel guides
- 08 Blowing system
- 09 -
- 10 Light
- 11 -

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Fitting the guide
- 03 -

Mounting of clamping vices**FIG. E**

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 Use of the oscillating function
- 03 Use of the guides
- 04 Orientation of the base
- 05 Connection to a vacuum cleaner
- 06 -
- 07 Use of the light

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 -

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Changing the blade

Cleaning and maintenance

- 01 Always use a blade that is suited to the material being worked, and which is not damaged

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Schutzgehäuse
- 02 Schalter
- 03 Staubsammler
- 04 Pendelsystem
- 05 Schalter/Drehzahlregler
- 06 Schrägeinstellung der Basis
- 07 Parallelführung
- 08 Blaskvorrichtung
- 09 -
- 10 Beleuchtung
- 11 -

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Führung einbauen
- 03 -

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten, Einstellen der Drehzahl
- 02 Pendelfunktion benutzen
- 03 Führungen benutzen
- 04 Basis ausrichten
- 05 An Staubsauger anschließen
- 06 -
- 07 Benutzung der Beleuchtung

Austauschen der Verschleißteile**FIG. F**

- 01 -

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Blatt auswechseln

Reinigung und Wartung

- 01 Immer ein Blatt verwenden, das für den Werkstoff geeignet und unbeschädigt ist

Descripción y localización de los elementos**FIG. A & B**

- 01 Cáster de protección
- 02 interruptor
- 03 Colector de polvo
- 04 Sistema pendular
- 05 Variador de velocidad
- 06 Ajuste inclinación de la base
- 07 Guía paralela
- 08 Sistema de soplado
- 09 -
- 10 Iluminación
- 11 -

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaje guía
- 03 -

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 Utilización de la función pendular
- 03 Utilización de las guías
- 04 Orientación de la base
- 05 Empalme con un aspirador
- 06 -
- 07 Utilización de la iluminación

Ajuste de la máquina**FIG. F**

- 01 -

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Cambio de hoja

Limpieza y mantenimiento

- 01 Utilizar siempre una hoja no deteriorada y adaptada al material que se tiene que trabajar.

Descrizione e localizzazione degli organi**FIG. A & B**

- 01 Carter di protezione
- 02 Interruttore
- 03 Collettore di polvere
- 04 Sistema pendolare
- 05 Intervariatore della velocità
- 06 Regolazione pendenza della base
- 07 Guida parallela
- 08 Sistema di soffiaggio
- 09 -
- 10 Illuminazione
- 11 -

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaggio guida
- 03 -

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 Utilizzazione della funzione pendolare
- 03 Utilizzazione delle guide
- 04 Orientamento della base
- 05 Raccordo ad un aspiratore
- 06 -
- 07 Utilizzazione dell'illuminazione

Regolazione della macchina**FIG. F**

- 01 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Cambiare la lama

Pulizia e manutenzione

- 01 Utilizzare sempre una lama adattata al materiale da lavorare e non danneggiata.

Descrição e identificação dos órgãos**FIG. A & B**

- 01 Cárter de proteção
- 02 interruptor
- 03 Colector de poeira
- 04 Sistema pendular
- 05 Variador de velocidade
- 06 Ajuste da inclinação da base
- 07 Guia paralela
- 08 Sistema de sopra
- 09 -
- 10 Iluminação
- 11 -

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montagem da guia
- 03 -

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 Utilização da função pendular
- 03 Utilização das guias
- 04 Orientação da base
- 05 Ligação a um aspirador
- 06 -
- 07 Utilização da iluminação

Ajuste de la máquina**FIG. F**

- 01 -

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Substituição da lâmina

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Utilizar sempre uma lâmina não avariada, adaptada ao material a trabalhar.

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen**FIG. A & B**

- 01 Beschermmante
- 02 Schakelaar
- 03 CoStofcollector
- 04 Slingersysteem
- 05 nter toerenregelaar
- 06 Afstelling van de helling van de voetplaat
- 07 Parallele geleider
- 08 Blaassysteem
- 09 -
- 10 Verlichting
- 11 -

Inhoud van het karton**FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage van de geleider
- 03 -

Reiniging en onderhoud**FIG. E**

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02 Gebruik van de slingerfunctie
- 03 Gebruik van de geleiders
- 04 Oriëntatie van de vloerplaat
- 05 Aansluiting op een stofzuiger
- 06 -
- 07 Gebruik van de verlichting

Afstelling van de machine**FIG. F**

- 01 -

vervanging van de accessoires**FIG. G**

- 01 Verandering van de lamel

Reiniging en onderhoud

- 01 Gebruik altijd een onbeschadigd zaagblad dat geschikt is voor het te bewerken materiaal.

**περιγραφή και εντοπισμός των
οργάνων της μηχανής****FIG. A & B**

- 01 προστατευτικό κιβώτιο
- 02 διακόπτης
- 03 Συλλέκτης σκόνης
- 04 Σύστημα εκκρεμές
- 05 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 06 Ρύθμιση κλίσης της βάσης
- 07 Παράλληλος οδηγός
- 08 Σύστημα φυσήματος
- 09 -
- 10 Φωτισμός
- 11 -

Περιεχόμενο του χάρτινου κουτιού**FIG. C****Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 -
- 02 Συναρμολόγηση οδηγού
- 03 -

Συναρμολόγηση της μηχανής**FIG. E**

- 01 Θέση σε λειτουργία, ρύθμιση της ταχύτητας
- 02 Χρησιμοποίηση της λειτουργίας του εκκρεμούς
- 03 Χρησιμοποίηση οδηγών
- 04 Προσανατολισμός της βάσης
- 05 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 06 -
- 07 Χρήση του φωτισμού

Ρύθμιση της μηχανής**FIG. F**

- 01 -

αντικατάσταση των αναλώσιμων**FIG. G**

- 01 Αλλαγή λάμας

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδα που προσαρμόζεται στο υλικό που θα δουλέψετε και χωρίς βλάβες.

Mocowanie ciętej części**FIG. A & B**

- 01 Obudowa
- 02 Wyłącznik
- 03 Kolektor pyłu
- 04 System wahadłowy
- 05 Wyłącznik – regulator prędkości
- 06 Regulacja nachylenia podstawy
- 07 Prowadnica równoległa
- 08 System nadmuchu
- 09 –
- 10 Oświetlenie
- 11 –

Zawartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 –
- 02 Montaż prowadnicy
- 03 –

Funkcje maszyny**FIG. E**

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Używanie funkcji wahadłowej
- 03 Używanie prowadnic
- 04 Ustawienie podstawy
- 05 Podłączenie do odkurzacza
- 06 –
- 07 Używanie oświetlenia

Regulacja maszyny**FIG. F**

- 01 –

Wymiana elementów zużywających się**FIG. G**

- 01 Wymiana brzeszczotu

Czyszczenie i konserwacja

- 01 Zawsze używać brzeszczotu dostosowanego do obrabianego materiału i pozbawionego uszkodzeń.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Suojakansi
- 02 Katkaisija
- 03 Pölynkerääjä
- 04 Pistosahausjärjestelmä
- 05 Katkaisija nopeudenmuuntaja
- 06 Alustan kaltevuuden säätö
- 07 Rinnakkaisohjain
- 08 Puhallusjärjestelmä
- 09 –
- 10 Valaistus
- 11 –

Laatikon sisältö**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 –
- 02 Ohjaimen asennus
- 03 –

Laitteen toiminta**FIG. E**

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 Pistosahaustoiminnon käyttö
- 03 Ohjainten käyttö
- 04 Alusta suuntaus ohjaus
- 05 Imuriliitos
- 06 –
- 07 Valaistuksen käyttö

Laitteen säätö**FIG. F**

- 01 –

Kuluvien osien vaihto**FIG. G**

- 01 Teränvaihto

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Käytä aina hyväkuntoista terää, joka soveltuu työstettävälle materiaalille.

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Skyddskåpa
- 02 Brytare
- 03 Dammsamlare
- 04 Nihajni sistem
- 05 steglös varvtalsreglering
- 06 Nastavitev nagiba podstavka
- 07 Paralelno vodilo
- 08 Sistem vpihovanja
- 09 -
- 10 Belysning
- 11 -

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaža vodila
- 03 -

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 Uporaba nihajne funkcije
- 03 Uporaba vodil
- 04 Usmeritev podstavka
- 05 Priključek na sesalnik
- 06 -
- 07 Inställning av belysning

Inställning av maskinen**FIG. F**

- 01 -

byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Byte av blad

Rengöring och underhåll

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza obdelovanemu materialu in ki ni poškodovano

Описание и местоположение на частите**FIG. A & B**

- 01 .картер за защита
- 02 прекъсвач
- 03 Колектор на праха
- 04 Система за висене
- 05 Прекъсвач, вариатор на скоростта
- 06 Регулиране на наклона на основата
- 07 Паралелни направляващи части
- 08 Система за продухване
- 09 -
- 10 Осветление
- 11 -

Съдържание на кутията**FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 -
- 02 Монтаж на направляваща част
- 03 -

Функциониране на машината**FIG. E**

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 Използване на функция махало
- 03 Използване на направляващи части
- 04 Ориентиране на базата
- 05 Съвързване към аспиратор
- 06 -
- 07 Използване на светлината

Настройка на машината**FIG. F**

- 01 -

αντικατάσταση των αναλώσιμων**FIG. G**

- 01 Смяна на острието

Функциониране на машината

- 01 Винаги използвайте острие подходящо за материала, върху който ще се работи и неповредени

Beskrivelse og nummerering af organerne**FIG. A & B**

- 01 Beskyttende hus
- 02 Kontakt
- 03 Støvsamler
- 04 Pendulsystem
- 05 Kontakt hastighedsvælger
- 06 Justering af basens hældning
- 07 Parallelt styr
- 08 Blæsesystem
- 09 -
- 10 Belysning
- 11 -

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering af styr
- 03 -

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 Brug af pendulfunktion
- 03 Bryg af styr
- 04 Basens orientering
- 05 Tilslutning til en støvsuger
- 06 -
- 07 Brug af belysning

Indstilling af maskinen**FIG. F**

- 01 -

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Udskiftning af klinge

Renøring og vedligeholdelse

- 01 Brug altid en klinge der er velegnet til det materiale, der skal savs og som ikke er beskadiget

Descrierea și identificarea organelor**FIG. A & B**

- 01 Carcasă de protecție
- 02 Întrerupător
- 03 Colector de praf
- 04 Sistem pendular
- 05 Întrerupător variator de viteză
- 06 Reglarea înclinării bazei
- 07 Piesă de ghidare paralelă
- 08 Sistem de suflare
- 09 -
- 10 Sistem de iluminare
- 11 -

Conținutul cartonului**FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montarea piesei de ghidare
- 03 -

Funcționarea mașiniimabilelor**FIG. E**

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 Utilizarea funcției pendulare
- 03 Utilizarea pieselor de ghidare
- 04 Orientarea bazei
- 05 Racordarea la un aspirator
- 06 -
- 07 Utilizarea sistemului de iluminare

Reglarea mașinii**FIG. F**

- 01 -

Înlocuirea consumabilelor**FIG. G**

- 01 Schimbarea lamei

Curățare și întreținere

- 01 Utilizați, întotdeauna, o lamă adaptată la materialul care urmează a fi prelucrat și care să nu fie deteriorată.

Описание и маркировка частей

FIG. A & B

- 01 защитный кожух
- 02 переключатель
- 03 Пылесборник
- 04 Маятниковая система
- 05 Переключатель с вариатором скорости
- 06 Регулировка наклона основания
- 07 Параллельные направляющие
- 08 Система продувки
- 09 –
- 10 Освещение
- 11 –

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 –
- 02 Установка направляющих
- 03 –

Функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02 Использование маятниковой системы
- 03 Использование направляющих
- 04 Ориентация основания
- 05 Соединение с aspirатором
- 06 –
- 07 Использование освещения

Регулировка машины

FIG. F

- 01 –

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Замена лезвия

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Всегда используйте исправное лезвие, соответствующее обрабатываемому материалу

Organların tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Koruma karteri
- 02 Anahtar
- 03 Toz toplayıcı
- 04 Sarkaçlı sistem
- 05 Hız değıştirici anahtar
- 06 Taban eğim ayarı
- 07 Paralel kılavuz
- 08 Üfleme sistemi
- 09 –
- 10 Aydınlatma
- 11 –

Kartonun içeriđi

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 –
- 02 Kılavuzu takma
- 03 –

Makinenin kullanılşılıđı

FIG. E

- 01 Çalıřtırma, hız ayarı
- 02 Sarkaç işlevinin kullanılması
- 03 Kılavuzların kullanılması
- 04 Taban yönelimi
- 05 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 06 –
- 07 Aydınlatmanın kullanılması

Makinenin ayarlanması

FIG. F

- 01 –

Tüketim malzemelerinin değıştirilmesi

FIG. G

- 01 Bıçak değışimi

Temizlik ve Bakım

- 01 Her zaman işlenecek malzemeye uygun ve hasarsız bir bıçak seçin.

Popis a označení součástí

FIG. A & B

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Sběrač prachů
- 04 Kyvadlový systém
- 05 Spínač rychlosti
- 06 Nastavení spodního náklonu
- 07 Paralelní vedení
- 08 Foukací systém
- 09 –
- 10 Osvětlení
- 11 –

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 –
- 02 Připevnění vedení
- 03 –

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění, seřízení rychlosti
- 02 Použití kyvadlové funkce
- 03 Použití vedení
- 04 Orientace podstavy
- 05 Připojení k vysavači
- 06 –
- 07 Použití světla

Seřízení stroje

FIG. F

- 01 –

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Výměna čepele

Čištění a údržba

- 01 Vždy používat list vhodný pro daný materiál, který není poškozený.

Popis a označenie súčastí

FIG. A & B

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Zberač prachu
- 04 Kyvadlový systém
- 05 Spínač rýchlosti
- 06 Nastavenie spodného náklonu
- 07 Paralelné vedenie
- 08 Fúkací systém
- 09 –
- 10 Osvetlenie
- 11 –

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 –
- 02 Pripevnenie vedenia
- 03 –

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 Použitie kyvadlovej funkcie
- 03 Použitie vedenia
- 04 Orientácia podstavy
- 05 Pripojenie k vysávaču
- 06 –
- 07 Použitie svetla

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 –

Výmena komponentov

FIG. G

- 01 Výmena čepele

Čistenie a údržba

- 01 Vždy používať list vhodný pre daný materiál, ktorý nie je poškodený.

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 תיבת מגן
- 02 מפסק
- 03 אמצעי איסוף אבק
- 04 מנגנון כיוון נטיה
- 05 מפסק-שנאי המהירות
- 06 כיוון הנטיה של יחידת הבסיס
- 07 סרגל הנחיה מקבילי
- 08 מנגנון נשיפה
- 09 -
- 10 הרואת
- 11 -

תכולות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01
- 02 התקנת סרגל ההנחיה
- 03

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה כיוון המהירות
- 02 שימוש בתכונת כיוון הנטיה
- 03 שימוש בסרגלי ההנחיה
- 04 כיוון יחידת הבסיס
- 05 חיבור לשואב אבק
- 06
- 07 שימוש בתאורה

כיווני המכונה

FIG. F

01

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 שימוש במובילים

ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 החומר שיש לנסר ולוודא שאינו ניזוק תמיד להשתמש בלהב המתאים לסוג יש

תوصיף ותחבید أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 מילל حمایة
- 02 قاطع تیار
- 03 مجمع الجذاز
- 04 نظام متأرجح
- 05 مفتاح تنويع السرعة
- 06 ضبط ميل القاعة
- 07 جوجه هواز
- 08 نظام لنفخ
- 09
- 10 ءاضيا
- 11

مستوى الكارتونة

FIG. C

تجهيز أجزاء الآلة

FIG. D

- 01
- 02 تركيب ال جوجه
- 03

تجهيز أجزاء الآلة

FIG. E

- 01 تشغيل وضبط السرعة
- 02 استعمال وظيفة التآرجح
- 03 استعمال الجوجهات
- 04 توجيه القاعة
- 05 الربط بمكنسة كهربائية
- 06
- 07 استعمال الإنارة

ضبط الآلة

FIG. F

01

استبدال المستهلكات

FIG. G

- 01 تغيير الشفرات

تنظيف وصيانة

- 01 لطبعية المشغولات و غير تالفة منشار استعمال دائماً شفرة مناسبة دائماً

Alkotóelemek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Védőlemez
- 02 Kapcsoló
- 03 Porgyűjtő
- 04 Ingaszerkezet
- 05 Sebességszabályozó kapcsoló
- 06 Talp dőlésszögének beállítása
- 07 Párhuzamvezető
- 08 Porfűjő
- 09 -
- 10 Lámpa
- 11 -

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 -
- 02 Vezetődarab felszerelése
- 03 -

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 Ingafunkció használata
- 03 Vezetődarabok használata
- 04 Talp beállítása
- 05 Csatlakozás porszívóhoz
- 06 -
- 07 A lámpa használata

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Fűrészlap cseréje

Tisztítás és karbantartás

- 01 Mindig használjon az anyagnak megfelelő és hibamentes fűrészlapot.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Zaščitno ohišje
- 02 Stikalo
- 03 Zbiralnik za prah
- 04 Nihajni sistem
- 05 Stikalo frekvenčnega pretvornika
- 06 Nastavitev nagiba podstavka
- 07 Paralelno vodilo
- 08 Sistem vpihovanja
- 09 -
- 10 Osvetlitev
- 11 -

Vsebina kartona

FIG. C

Sestavljanje stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaža vodila
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja, nastavitev hitrosti
- 02 Uporaba nihajne funkcije
- 03 Uporaba vodil
- 04 Usmeritev podstavka
- 05 Priključek na sesalnik
- 06 -
- 07 Uporaba osvetlitve

Nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Menjava rezila

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza obdelovanemu materialu in ki ni poškodovano.

Osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Kaitsekarter
- 02 Lüliti
- 03 Tolmukoguja
- 04 Kaalusüsteem
- 05 Kiirusemuutmislüliti
- 06 Põhja kalde reguleerimine
- 07 Paralleelne liikuvosa
- 08 Läbipuhumissüsteem
- 09 -
- 10 Valgustus
- 11 -

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 -
- 02 Liikuvate osade paigaldamine
- 03 -

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 Kaaluseade kasutamine
- 03 Liikuvate osade kasutamine
- 04 Põhja reguleerimine
- 05 Tolmuimeja sisselulitamine
- 06 -
- 07 Valgustuse kasutamine

Masina seaded**FIG. F**

- 01 -

Kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Tera vahetus

EPuhastamine ja hooldus

- 01 Kasutage ainult töödeldavate pindade jaoks sobivaid terasid ning järgige, et need poleks deformeerunud.

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana**FIG. A & B**

- 01 Carter de protection
- 02 Slēdzis
- 03 Dulkiņu surinktuvas
- 04 Švytuoklinė sistema
- 05 Ātruma regulēšanas slēdzis
- 06 Pagrindo pasvirimo nustatymas
- 07 lygiagretus kreiptuvas
- 08 Išpūtimo sistema
- 09 -
- 10 Apgaismojums
- 11 -

Kartona kastes saturs**FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 -
- 02 Kreiptuvo montavimas
- 03 -

Mašīnas funkcionalitāte**FIG. E**

- 01 Ledarbināšana ātruma regulēšana
- 02 Švytuoklinės funkcijos naudojimas
- 03 Kreiptuvų naudojimas
- 04 Pagrindo kryptis
- 05 Siurblio prijungimas
- 06 -
- 07 Apgaismojuma izmantošana

Mašīnas noregulēšana**FIG. F**

- 01 -

Patērēto daļu nomaina**FIG. G**

- 01 Asmens nomaīņa

Tīrīšana un apkope

- 01 Visuomet naudokite tik apdirbamoms medžiagoms pritaikytus bei neapgadintus ašmenis.

Priemonių krypties nustatymas ir jų aprašymas

FIG. A & B

- 01 Apsauginis karteris
- 02 Jungiklis
- 03 Puteklų savācējs
- 04 Svārsta sistēma
- 05 Kintamasis greičio jungiklis
- 06 Pamatnes slīpuma regulēšana
- 07 Paralēlā virzošā daļa
- 08 Caurpūtes sistēma
- 09 –
- 10 Apšvietimas
- 11 –

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 –
- 02 Virzošo daļu uzstādīšana
- 03 –

Mašinos funkcionāvimas

FIG. E

- 01 Ijungimas, greičio suregulāvimas
- 02 Svārsta funkcijas lietošana
- 03 Virzošo daļu lietošana
- 04 Pamatnes noregulēšana
- 05 Pieslēgšana puteklusūcējam
- 06 –
- 07 Apšvietimo panaudojimas

Mašinos derināmas

FIG. F

- 01 –

Vartojamosios produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Metalo plokštės pakeitimas

Valymas ir priežiūra

- 01 Vienmēr lietot asmeni, kas ir piemērots apstrādājamajam materiālam un kas nav deformēts.

Opis i identifikacija organa stroja

FIG. A & B

- 01 Zašitni kućište
- 02 Prebaciti
- 03 Prašina kolekcionar
- 04 Pendulum sustav
- 05 Regulator brzine
- 06 Prilagodba osnovnog nagiba
- 07 Paralelni vodič
- 08 Puhanje sustava
- 09 –
- 10 Rasvjeta
- 11 –

Sadržaj kartona

FIG. C

Montaža stroja

FIG. D

- 01 Montaža bočne ručke
- 02 Vodič za montažu
- 03 Montaža baterija

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Pokreni, kontrola brzine
- 02 Upotreba funkcije Pendulum
- 03 Korištenje vodiča
- 04 Orijentacija baze
- 05 Priključak na usisavač
- 06 –
- 07 Korištenje rasvjete

Postavke stroja

FIG. F

- 01 Podesite laser


Zamjena konzumables


FIG. G


- 01 Promjena oštrice


Čišćenje i održavanje


- 01 Uvijek koristite nož pogodan za materijal koji će biti izrađen, a ne oštećen.


| | | | |
|---|--|--|-----------------------------|
|  | <p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p> | <p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névlleges feszültség és frekvencia: Nápetost in dolo□ena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatytá ĵtampa ir dažnis Noteiktáis spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p> | <p>230 V ~ 50 Hz</p> |
|---|--|--|-----------------------------|


| | | | |
|---|--|---|---------------------|
|  | <p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p> | <p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: מחמת מוקצב. القدرة المبرمجة. Névlleges teljesítmény : Dolo□ena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatytá galia Noteiktá jauda Nazivna snaga:</p> | <p>750 W</p> |
|---|--|---|---------------------|


| | | | |
|--|--|---|-----------------|
|  | <p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο τάξη: 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringssklasse 2 Clasă izolație :2</p> | <p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolacijjos rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p> | <p>X</p> |
|--|--|---|-----------------|


| | | | |
|---|---|---|---|
|  | <p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p> | <p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p> | <p>800-3000 min⁻¹</p> |
|---|---|---|---|


| | | | |
|---|--|--|---|
|  | <p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p> | <p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחיתבו יפקשמ ביכרהל אן חמל נזאראא וזאיה Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p> | X |
|---|--|--|---|


| | | | |
|---|---|---|---|
|  | <p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p> | <p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגג הכסמ שובחל אן لبس قناع مضاض للغبيار Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dévėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p> | X |
|---|---|---|---|

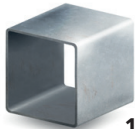

| | | | |
|--|--|---|---|
|  | <p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p> | <p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خوذة خرض الخسحيج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p> | X |
|--|--|---|---|


| | | | |
|---|---|--|---|
|  | <p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mii mii nuoi :</p> | <p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן لبس قفازات Viseljen kesztyűt Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mii mii piiršines Valkät cimdus Nositi zašitne rukavice:</p> | X |
|---|---|--|---|


| | | | |
|---|--|---|---|
|  | <p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p> | <p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זורם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p> | X |
|---|--|---|---|

| | | | |
|---|--|---|---|
|  | <p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνω με τα πρότυπα Zgodno z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p> | <p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europini norm atitikima Atbilst ba Eiropas standartiem Europska sukladnost</p> | X |
|---|--|---|---|

| | | | |
|--|---|--|---|
|  | <p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδύος : Niebezpieczestwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p> | <p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevamost : Опасност : Oht Pavojus Bstamaba Опасност:</p> | X |
|--|---|--|---|

| | | |
|--|---|------------------------|
| | <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>1</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>2</p> </div> </div> | 1 = 8 mm 2 = 100 mm |
|--|---|------------------------|

| | | | |
|--|---|--|------------------|
|  L_{pA} | Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică : | Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת אקוסטיקה مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka: | 88 dB (A) |
| | | | |

| | | | |
|--|---|---|------------------|
|  L_{WA} | Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojaajaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică : | уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטיקה مستوى الخرجي. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage: | 99 dB (A) |
| | | | |

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

88 dB
5


Puissance acoustique L_{WA}
Incertitude

99 dB
5

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

| | | | |
|--|---|---|-------------------------------|
|  L_{WA} | Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα'οασμών : Poziom wibracji rżka/ramiż : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibratii : | Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációs szint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije: | 11,4 m / s² |
| | | | |


VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a 11,4 m/s²
Incertitude K 1,5 m/s²


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

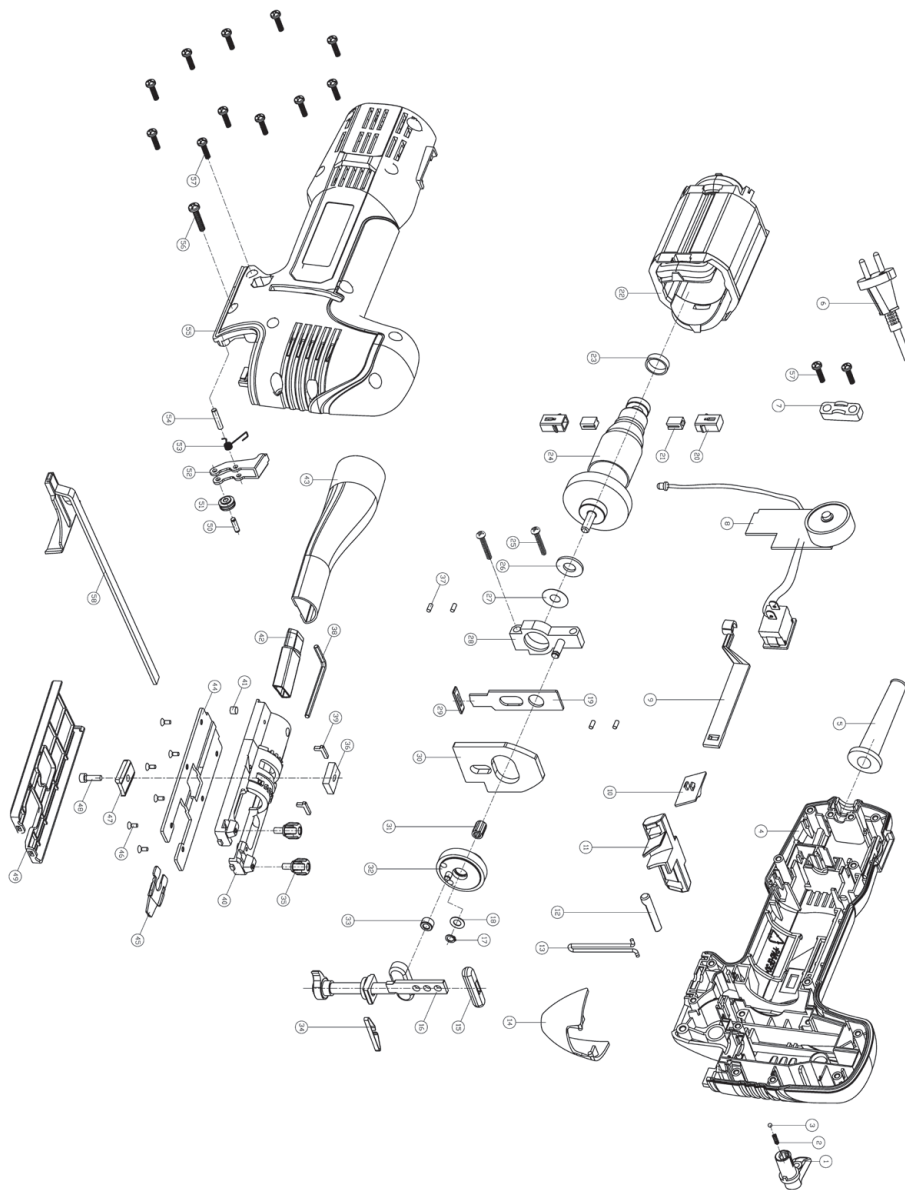
| | | | |
|---|---|---|---|
|  | <p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucas : Älä heittä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p> | <p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترممها لهذا في القمامة. ne meřite! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemřtykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p> | X |
|---|---|---|---|

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

| | | | |
|---|---|--|---|
|  | <p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p> | <p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüřüm Geri dönüřtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podľehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל רווחמל היראה אשונ ريودتل دا اعال غرضت ريودتل دا اعال قبايلا فيل غل او غل عيلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådājams iepakoјums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p> | X |
|---|---|--|---|

| | | | |
|---|--|--|--------|
|  | <p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p> | <p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Теґа : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina</p> | 2,2 kg |
|---|--|--|--------|



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωση

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
תצהיר תואמת
Uygunluk beyanı
التصريح بالامتثال
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZEÓSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ΑΤΤΙΚΤΙΚΕΣ DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
□ mzalayan,
Ni□e podepsany,
Toliau pasiraš□s

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляя с настоящим
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta c□,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto proħlaşuje, □e,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ni□ej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπτογεγραμμένος
Ni□sie podpisany
מתחתי מסת,
الموقع عن ادناه
Alulírott,
Podpisani,
Apak□ parakst□jies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
O□wiadczam niniejszym, □e
Ilmoitetaan täten että,
Δηλώνω με την Παράστα
týmto vyhlásuje, □e
מתהיר בה כי
يصدق استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készőlék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo aplicina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Scie sauteuse / Jig Saw / Elektro Stichsäge / Sierra de calar / Seghetto Electronico / Serra de saltar / Decoupeerzaag / Ψοειδες Προνο Χειρος / Wyrzynarka / Kuviosaha / Figursäg / Вибрационен трион / Stikpendulsav / Ferästräu / Маятниковая ножовочная пила / Sarkil siçrama testeresi / Kyvadlová skoková pila / Kyvadlová preskočná pila / מסר דיגיסו מסותלתי / منشار اليدنيويات والالتواءات / Lengő lombfűrés / Nihajna vbodna žaga / ketassaag / reguliuojamas pjūklas / motorzägis

code

FARTOOLS / 115300/ JS 730B / F-PS 750-2

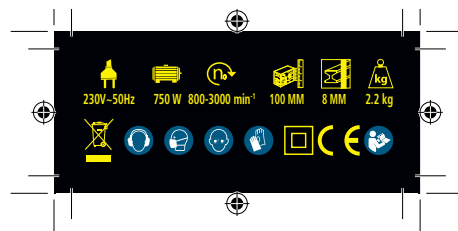
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfăce normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι συμμόρφωνο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
מתאים ועונה לתקני CE
بان الجهاز يطابق و يلبى م جميعة الدول الأوروبية
kielgíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EÜ direktīvidele ja standardele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU MD :2006/42/EC
2011/65/EU 2015/863/EU

EN62841-1:2015
EN62841-2-11:2016
EN55014-1:2017
EN55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
12/06/2020
Fait à St. Pierre-des-Corps



GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδήποτε ελαττωμα κατασκευής από την ημερομηνία Πώλησης στο χροστή, με ΑΠΛ. ή Προκαταβ. ή Προκαταβ. ή Προκαταβ. ή Προκαταβ. Η εγγύηση αποτελείται από την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χροστής μη συμφωνής, με τα Προστώα της συσκευής, η σε Περίπτωση ζημιάς που Προκλήθηκε από μη εγκεκριμένη επεμβάση ή από αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου Στάθρο-κέντρο Διαστήμο-Παρεμβάση.

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obje'te gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc, od daty sprzedaży u'ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie, znajduję zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami

niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillämplig grepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskennekäisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsitteilyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dele værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskrifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Acest garanție nu se aplică în cazul exploatarea în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența utilizatorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения с изделием, гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате соев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satı tarihinden itibaren, kullanicımın sadece vezne alımdisını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasından kârını garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracımlarına uygın olmayın. İlemlerim durumdanda, izin verilmeveyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının işlevi durumdanda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksiklikinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje u výrobce a na základě předloženého pokladního bloku. Záruka se nevztahuje na vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja u výrobcu a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

חשבונית קופה האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומרי החלף הי עככלי זה חלה אחריות לפי חוקה נקט שנגרם על ידי התערבותו תללל שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלפה תחלקם הלקיים אחריות זו חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי. רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה מוכח או על ידי

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتغل في تاريخ البيع الى المستعمل وبنءاء فسي التصدي عوفى المواد، إعجاباً من الع دة مصنونة تغاددي من أي عيب في حالة تعرضه لتلفات إن فده غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا قاتلاً للتطبيق في حالة الاستخدام الأتاج عن عطله لا يكون هذا الضمان سرتبدال المشتري لا ينطبق الضمان على الخدر غير مخرصة أو في حالة الأهمال من قبل أتاج عن عطلات تدخل

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződések garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszer felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavno delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajate alusel kasutatava kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatäpsuse eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletusjätmisest

tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTIJA

Šis prietais šis yra uštikrinamas kaip itin geris kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsitadusius trumplaiikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant nėtikamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietais naudojant ne pagal paskirtį ir į apgadinus.

LT. GARANTIJA

Šim darbarbam ir gumoteikta garantija visiem defektim, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sīkot ar pārošanas datumu, kadmaš nuprdod lietotjam un vienlīrī uzrēdot kases ēku. Garantija iekauj bojto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saska ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iekaušanš gadījumā vai ar pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarba defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno predenje račun. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima ureaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

www.fartools.com

